

MALTA

ATT Nru. XIV ta' l-1994

ATT mahruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jirregola t-tmexxija tal-kummerċ ta' investiment u biex jipprovdi għal hwejjeg li huma anċillari għalih jew li għandhom x'jaqsmu miegħu.

ACT No. XIV of 1994

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to regulate the carrying on of investment business and to make provision for matters ancillary thereto or connected therewith.

ARRANGAMENT TA' L-ATT

Preliminari

1. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh
2. Tifsir

Htiġijiet Għall-Hruġ ta' Liċenzi

3. Htieġa ta' liċenza għal servizzi ta' investiment
4. Htieġa ta' liċenza għal skemi ta' investiment kollettiv

Applikazzjoni, għoti u thassir ta' Liċenzi

5. Applikazzjonijiet għal liċenza
6. Setgħa ta' l-awtorita' kompetenti li tiċhad jew tagħti liċenzi
7. Setgħa ta' l-awtorita' kompetenti li thassar jew tissospendi liċenzi
8. Avviż ta' proposta ta' ċahda, tibdil, thassir jew sospensjoni ta' liċenza

Obbligi ta' detenturi ta' liċenza u ta' ohrajn

9. Tibdil fit-tagħrif; hlas ta' drittijiet
10. Kif jingħata avviż ta' kontroll ġdid jew miżjud
11. Kunsens mehtieġ għal reklamar ta' skemi, strumenti u servizzi

Setgħat regolatorji u investigattivi

12. Setgħa tal-Ministru li jagħmel regolamenti
13. Setgħa ta' l-awtorita' kompetenti li titlob tagħrif
14. Hatra ta' spetturi
15. Setgħa li jinhargu direttivi
16. Setgħa għal dhul

Ko-operazzjoni ma' awtorita' regolatorja estera

17. Setghat li jistghu jitwettqu

Dmir tal-uditure

18. Dmir tal-uditure li jagħmel rapport

Appelli, rimedji, sanzjonijiet u konfidenzjalita'

19. Appelli
20. Ċertu flehim li ma jistax ikun eżegwit
21. Setghat tal-qorti f'każ li x'aktarx ikun hemm kontravvenzjoni
22. Reati
23. Pieni
24. Proċedimenti kriminali
25. Dikjarazzjoni pubblika dwar l-imġieba hażina ta' persuna
26. Konfidenzjalita'

Mixxellanji

27. Esklużjoni ta' responsabbiltà
28. Avviżi, eċċ.
29. Applikazzjoni ta' l-Att dwar il-Kontroll fuq il-Kambju
30. Eżenzjonijiet mis-sigurtà soċjali u mid-dazju ta' l-importazzjoni għal detenturi ta' liċenza u impjegati mhux Maltin
31. Setgħa tal-Ministru li jagħmel arrangamenti transitorji
32. Emendi ta' liġijiet speċifikati f'it-Tielet Skeda

Skedi

L-Ewwel Skeda (Artikolu 2)	-	Servizzi
It-Tieni Skeda (Artikolu 2)	-	Strumenti
It-Tielet Skeda (Artikolu 32)	-	Emendi

Naghti l-kunsens tieghi,

(L.S.)

UGO MIFSUD BONNICI
President

13 ta' Settembru, 1994

ATT Nru. XIV ta' l-1994

ATT biex jirregola t-tmexxija tal-kummerċ ta' investiment u biex jipprovdi għal hwejjegħ li huma anċillari għalih jew li għandhom x'jaqsmu miegħu.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorita' ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

PRELIMINARI

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1994 dwar Titolu fil-qosor u
Servizzi ta' Investiment. bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att għandu jibda jsehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-finanzi jista' jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u dati differenti jistgħu jkunu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

2. (1) F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir.
tinhtigx xort'ohra-

"awtorita' kompetenti" tfisser il-Ministru jew kull persuna oħra li huwa jahtar, b'dan illi sa dak iż-żmien li l-Ministru jagħmel dik il-hatra, kull hteġa li hemm f'dan l-Att li l-Ministru jikkonsulta lill-awtorita' kompetenti għandha tiġi interpretata bħala hteġa li l-Ministru jaġixxi wahdu;

"awtorita' regolatorja estera" tfisser awtorita' li f'pajjiż jew territorju barra minn Malta tkun twettaq xi funzjoni li tikkorrispondi għal:

- (a) funzjoni ta' l-awtorita' kompetenti bis-saħħa ta' dan l-Att;
- Kap. 215 (b) funzjoni tal-Bank Ċentrali ta' Malta bis-saħħa ta' l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju;
- Kap. 345 (ċ) funzjoni tal-Kunsill tal-Borża bis-saħħa ta' l-Att dwar il-Borża ta' Malta; jew
- Kap. 290 (d) funzjoni tal-Ministru bis-saħħa ta' l-Att dwar l-Impriza ta' l-Assigurazzjoni, jew bis-saħħa ta' xi wahda mill-ligijiet imsemmija qabel;

"kapital azzjonarju kwalifikanti", tfisser il-kontroll dirett jew indirett f'korp morali li jirrappreżenta għaxra fil-mija jew iżjed tal-kapital azzjonarju mahruġ minn dik l-ghaqda, jew tal-jedd ta' votazzjoni marbut ma' dak il-kapital azzjonarju jew li jirrendi possibbli t-twettiq ta' influwenza sinifikattiva fuq it-tmexxija tal-korp morali;

"detentur ta' liċenza" tfisser persuna li jkollha liċenza;

"dokument" jew "dokumentazzjoni" tinkludi informazzjoni registrata f'kull sura u, relattivament għal informazzjoni registrata f'xi sura li ma tkunx tinqara, riferenzi għall-produzzjoni tagħha jinkludu riferenzi għall-produzzjoni ta' kopja ta' l-informazzjoni f'sura li tinqara;

"ftehim ta' investiment" tfisser kull ftehim li l-egħmil jew it-twettiq tiegħu minn xi wahda mill-partijiet jikkostitwixxi servizz ta' investiment;

"strument" tfisser kull strument, kuntratt jew jedd li jinsab fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att u sew jekk mahruġ jew le f'Malta;

"liċenza" tinkludi liċenza għal skema ta' investiment kollettiv u liċenza għal servizzi ta' investiment;

"liċenza għal servizzi ta' investiment" tfisser liċenza biex ikun provdut servizz ta' investiment mahruġa taht l-artikolu 6 ta' dan l-Att;

"liċenza għal skema ta' investiment kollettiv" tfisser liċenza għall-hruġ jew għall-holqien ta' unitajiet jew għat-tmexxija ta' attività minn skema ta' investiment kollettiv mahruġa taht l-artikolu 6 ta' dan l-Att;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-finanzi;

"parteċipanti" tfisser il-persuni li jipparteċipaw fi jew jirċievu, jew li jkunu se jipparteċipaw fi jew ikunu se jirċievu, profitti jew dhul li jinqalghu mill-akkwist, zamma, tmexxija jew disponiment tal-proprjeta' inkluża fi skema ta' investiment kollettiv jew ammonti mħallsa minn dawk il-profitti jew minn dak id-dhul;

"persuna eżentata" tfisser persuna, li għal kull raġuni li tkun, tiġi eżentata minn xi dispożizzjoni jew mid-dispożizzjonijiet kollha ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att;

"preskritt" tfisser preskritt b'regoli jew b'regolamenti magħmula taht dan l-Att;

"reklam" tfisser kull għamla ta' reklamar, sew jekk isir bil-fomm jew bil-miktub, u minghajr preġudizzju għall-mod ġeneriku ta' dak imsemmi qabel, tinkludi reklamar f'pubblikazzjoni, il-wiri ta' avviżi, sinjali, tikketti jew biljetti, permezz ta' ittri, ċirkolari, prospetti, katalogi, listi ta' prezzijiet jew dokumenti oħra, bl-esibizzjoni ta' stampi jew filmati fotografici jew ċinematografici, permezz ta' xandir bis-smigh jew bit-televizjoni, bit-tqassim ta' reġistrazzjonijiet jew b'kull mod iehor, u riferenzi għal hruġ ta' reklam għandhom jiftehmu bl-istess mod;

"servizz ta' investiment" tfisser kull servizz li jaqa' taht l-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att meta jkun provdut in relazzjoni għal strument;

"skema ta' investiment kollettiv" tfisser kull skema jew arrangament li jkollu bhala l-ghan tiegħu jew bhala wiehed mill-ghanijiet tiegħu l-investiment kollettiv ta' kapital akkwistat bil-mezz ta' offerta ta' unitajiet biex ikunu sottoskritti, mibjugħa jew mibdula u li jkollu wiehed mill-karatteristiċi li ġejjin-

(a) l-iskema jew l-arrangament jahdem fuq prinċipju ta' riskju mifruġ; jew

(b) il-kontribuzzjonijiet tal-parteċipanti u l-profitti jew id-dhul li minnhom ikunu se jsiru l-hlasijiet lilhom ikunu tqegħdu f' *pool*; jew

(c) fuq it-talba tad-detenturi, l-unitajiet ikunu jew ikunu jistghu jinxtraw lura jew ikunu mifdiya mill-attiv ta' l-iskema jew ta' l-arrangament, b'mod kontinwu jew fi blokki f'intervalli qosra; jew

(d) l-unitajiet huma mahruġa, jew ikunu nhargu, jew ikunu se jinħargu kontinwament jew fi blokki f'intervalli qosra;

Kap. 168

"sussidjarja" ghandha l-istess tifsira bhal dik moghtija lill-kelma bl-artikolu 97 ta' l-Ordinanza dwar Soċjetajiet Kummerċjali;

"unita'" tfisser kull haġa li tirrappreżenta l-jeddijiet u l-interessi tal-partecipanti fi skema ta' investiment kollettiv.

(2) F'dan l-Att u fir-regolamenti kollha maghmulin bis-saħha tiegħu, fil-każ ta' nuqqas ta' qbil bejn it-test Ingliż u t-test Malti, jipprevali t-test Ingliż.

HTIĠIJET GHALL-HRUĠ TA' LIĊENZI

Htieġa ta' liċenza għal servizzi ta' investiment.

3. (1) Ebda persuna m'għandha ttipprovdi, jew turi lilha nnifisha li ttipprovdi servizz ta' investiment f'Malta jew minn Malta kemm-il darba ma jkollhix liċenza valida għal servizzi ta' investiment.

(2) Ebda korp morali, korp mhux morali jew assoċjazzjoni iffurmati skond jew li jkunu jeżistu taħt il-ligijiet ta' Malta, ma jistghu jipprovdu, jew juru lilhom infushom li jipprovdu, servizz ta' investiment fi jew minn pajjiż, territorju jew post iehor barra minn Malta jekk ma jkollhomx fil-pussess tagħhom liċenza valida għal servizzi ta' investiment.

Htieġa ta' liċenza għal skemi ta' investiment kollettiv.

4. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, ebda skema ta' investiment kollettiv m'għandha tohroġ jew tohloq xi unitajiet jew tmexxi xi attivita' ġewwa Malta jew minn Malta kemm-il darba ma jkunx hemm dwarha liċenza valida għal skema ta' investiment kollettiv.

(2) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, ebda skema ta' investiment kollettiv iffurmata skond jew li tkun teżisti bis-saħha tal-ligijiet ta' Malta m'għandha tohroġ jew tohloq xi unitajiet jew tmexxi xi attivita' ġewwa pajjiż jew minn pajjiż, territorju jew post iehor barra minn Malta, kemm-il darba ma jkunx hemm dwar dik l-iskema liċenza valida għal skema ta' investiment kollettiv.

(3) Ebda skema għal investiment kollettiv ma tkun prekluziva bid-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu milli tohroġ jew tohloq dawk l-unitajiet jew milli tiehu dawk il-passi li jistgħu jkunu mehtieġa għall-inkorporazzjoni jew, skond il-każ, l-istabbiliment ta' l-iskema jew milli tiehu dawk il-passi li jistgħu jkunu mehtieġa sabiex tkun żgurata l-awtorizzazzjoni ta' l-iskema mill-awtorita' kompetenti.

APPLIKAZZJONI, GHOTI U THASSIR TA' LICENZI

5. Applikazzjoni għal liċenza għandha ssir f'dik il-forma u b'dak il mod mehtieġ mill-awtorita' kompetenti u għandha wkoll- Applikazzjonijiet għal liċenza.

(a) ikun fiha jew ikollha magħha dak it-tagħrif u dawk il-partikolaritajiet, b'żieda ma' dawk mehtieġa b'dan l-artikolu, li l-awtorita' kompetenti tista' tehtieġ, jew kif jista' jkun preskritt;

(b) tkun verifikata b'dak il-mod u sa dak il-limitu mehtieġ mill-awtorita' kompetenti, jew kif jista' jkun preskritt;

(c) ikollha l-indirizz f'Malta għan-notifika lill-applikant ta' kull avviż jew dokument iehor mehtieġ jew li hu awtorizzat li jkun notifikat lilu b'dan l-Att jew tahtu;

(d) fil-każ ta' liċenza għal servizzi ta' investiment, ikollha magħha programm ta' attivitajiet li juri dawk il-hwejjeg li jkunu mehtieġa mill-awtorita' kompetenti li jintwerew minn żmien għal żmien;

(e) fil-każ ta' liċenza għal skema ta' investiment kollettiv, tispeċifika x-xorta ta' l-iskema ta' l-investiment kollettiv li jkun; u

(f) ikollha magħha dak id-dritt li jista' jkun preskritt għal liċenza li dwarha tkun saret applikazzjoni.

6. (1) L-awtorita' kompetenti tista' tagħti jew tiċhad li tagħti liċenza li dwarha tkun saret applikazzjoni skond dan l-Att: Setgħa ta' l-awtorita' kompetenti li tiċhad jew tagħti licenzi.

L-awtorita' kompetenti m'għandhiex-

(a) tagħti liċenza għal servizzi ta' investiment kemm-il darba ma tkunx sodisfatta li l-applikant ikun persuna addattata u xierqa biex tippovdi s-servizzi ta' investiment konċernati u li l-applikant ikun se jhares u josserva kull regoli u regolamenti magħmula taht dan l-Att u applikabbli għalih;

(b) taghti liċenza għal skema ta' investiment kollettiv kemm-il darba ma tkunx sodisfatta li l-iskema ser tkun taqbel f'kull dettal ma' kull regoli u regolamenti magħmula taht dan l-Att u applikabbli għaliha u li d-diretturi, u l-uffiċjali tagħha, jew fil-każ ta' *trust*, it-*trustees* tagħha, ikunu persuni addattati u xierqa biex iwettqu l-funzjonijiet mehtieġa minnhom dwar l-iskema.

(2) Fl-ghoti ta' liċenza l-awtorita' kompetenti tista' tagħmel il-liċenza sugġetta għal dawk il-kondizzjonijiet li jidhrilha xierqa, u meta tkun tat liċenza tista', minn żmien għal żmien, tibdel jew tirrevoka kull kondizzjoni hekk imposta jew, timponi kondizzjonijiet godda.

(3) Meta tkun qed tikkonsidra jekk tagħtix jew tiċhadx milli tagħti liċenza l-awtorita' kompetenti għandha, b'mod partikolari, tikkunsidra-

- (a) il-harsien tal-pubbliku;
- (b) il-harsien tar-riputazzjoni ta' Malta;
- (c) l-aħjar interessi ekonomiċi ta' Malta; u

(d) fil-każ ta' liċenza għal skema ta' investiment kollettiv, ir-riputazzjoni u kemm ikunu xierqa l-applikant u l-partijiet l-oħra li jkollhom x'jaqsmu ma' l-iskema.

(4) Kull liċenza għandha tispeċifika s-servizz ta' investiment li d-detentur tagħha jkun awtorizzat li jipprovdi jew, skond il-każ, il-klassi ta' l-iskema ta' l-investiment kollettiv li għaliha tirreferi l-liċenza.

(5) Bla hsara għall-generalita' tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, il-kondizzjonijiet li għalihom liċenza tista' tkun magħmula sugġetta mill-awtorita' kompetenti jistgħu jkunu magħmula applikabbli, jew jista' jkun preskritt li jkunu applikabbli, għal-

(a) il-liċenzi kollha għal servizzi ta' investiment jew għal liċenzi kollha għal skema ta' investiment kollettiv, skond il-każ;

(b) ċerti kategoriji ta' liċenzi;

(c) il-liċenzi kollha li jkunu mogħtija lil ċerti kategoriji ta' detenturi;

(d) il-liċenzi kollha dwar servizzi jew skemi partikolari, skond il-każ.

(6) Meta l-applikant għal liċenza ma jkunx notifikat mill-awtorita' kompetenti bid-deċiżjoni tagħha dwar jekk tagħtix jew tiċhadx il-liċenza li dwarha tkun saret applikazzjoni fi żmien sitt xhur minn meta tirċievi applikazzjoni magħmula skond id-dispożizzjonijiet applikabbli ta' dan l-Att, l-applikazzjoni titqies li tkun giet miċhuda u d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att għandhom japplikaw bhallikieku l-avviż taċ-ċaħda jkun inghata ma' l-egħluq ta' l-imsemmi żmien.

(7) Kull hteġa f'dan l-Att li persuna għandha tkun waħda addattata u xierqa sabiex twettaq ċerti attivitajiet jew funzjonijiet għandha titfisser bħala hteġa mhux biss li dik il-persuna tkun waħda addattata u xierqa sabiex twettaq dawk l-attivitajiet jew funzjonijiet, iżda wkoll li kull direttur jew uffiċjal ta' dik il-persuna, jew fil-każ ta' *trust*, kull *trustee* tagħha, ikun persuna addattata u xierqa li twettaq dawk l-attivitajiet jew funzjonijiet.

(8) Meta detentur ta' liċenza jikser jew jonqos li josserva xi kundizzjoni imposta f'liċenza mogħtija taht dan l-artikolu, l-awtorita' kompetenti tista' timponi piena amministrattiva li ma tkunx ta' aktar minn erbghin elf lira, mingħajr rikors għal kawża fil-qorti.

7. (1) L-awtorita' kompetenti tista' f'kull żmien thassar jew tissospendi liċenza skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att.

Setgħa ta' l-awtorita' kompetenti li thassar jew tissospendi liċenzi.

(2) Fil-każ ta' liċenza għal servizzi ta' investiment, l-awtorita' kompetenti tista' thassar jew tissospendi liċenza-

(a) jekk tikkunsidra li d-detentur tagħha ma jkunx persuna addattata u xierqa biex tipprovdi s-servizz ta' investiment li tkun awtorizzata tipprovdi; jew

(b) jekk tikkunsidra li d-detentur tagħha ma jkunx jissodisfa l-htigiet ta', jew ikun kiser, xi waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' xi regoli jew regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu, jew ikun naqas li jissodisfa jew li jħares xi obbligu jew kondizzjoni li hu jew il-liċenza jkunu sugġetti għalihom bis-saħħa ta' dan l-Att jew tahtu; jew

(ċ) jekk l-awtorita' kompetenti tkun inghatat mid-detentur tal-liċenza jew f'ismu tagħrif li jkun falz, mhux preċiż jew qarrieqi; jew

(d) jekk id-detentur tal-liċenza ma jkunx beda jipprovdi s-servizz li jkun awtorizzat jipprovdi fi żmien provdut fil-liċenza jew ikun waqaf milli jipprovdi dak is-servizz; jew

(e) jekk tikkunsidra mehtieg li l-liċenza tkun imħassra jew sospiża biex jithares il-pubbliku jew ir-riputazzjoni ta' Malta; jew

(f) fuq it-talba tad-detentur tal-liċenza.

(3) Fil-każ ta' liċenza għal skema ta' investment kollettiv, l-awtorita' kompetenti tista' thassar jew tissospendi liċenza-

(a) jekk tikkunsidra li d-diretturi, uffiċjali jew *trustees* ta' l-iskema m'humix addattata u xierqa biex iwettqu l-funzjonijiet mehtieġa minnhom għar-rigward ta' l-iskema; jew

(b) jekk tikkunsidra li l-iskema li għaliha tirreferi l-liċenza ma tkunx tissodisfa l-htigiet ta' xi dispożizzjoni ta' dan l-Att jew ta' xi regoli jew regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu, jew ikun hemm ksur ta' xi wahda minn dawk id-dispożizzjonijiet, jew xi obbligu jew kondizzjoni li għalihom l-iskema jew il-liċenza ikunu sugġetti bis-saħħa ta' dan l-Att jew tahtu ma jkunux ġew sodisfatti jew imħarsa; jew

(c) jekk ikun inghata tagħrif lill-awtorita' kompetenti mill-iskema jew l-isimha jew dwarha li jkun falz, mhux preċiż jew qarrieqi; jew

(d) jekk l-iskema ma tkunx bdiet l-attivitajiet li tkun awtorizzata tmexxi fi żmien provdut fil-liċenza jew tkun waqfet milli tmexxi dawk l-attivitajiet; jew

(e) jekk tikkunsidra mehtieg li thassar jew tissospendi l-liċenza biex jithares il-pubbliku jew ir-riputazzjoni ta' Malta; jew

(f) fuq it-talba tal-*manager* jew tat-*trustee* jew tal-kustodju ta' l-iskema, jew ta' l-ekwivalenti tagħhom.

8. (1) Meta l-awtorita' kompetenti jkollha l-ħsieb-

(a) li tibdel xi kondizzjoni li għaliha tkun sugġetta liċenza jew li timponi kondizzjoni magħha; jew

(b) li tiċhad applikazzjoni għal liċenza jew li thassar jew tissospendi liċenza,

Avviż ta' proposta ta'caħda, tibdil, thassir jew sospensjoni ta' liċenzja.

ghandha taghti lill-applikant jew, skond il-każ, lid-detentur tal-liċenzja jew lil *manager* u l-*trustee* jew il-kustodju ta' skema ta' investiment kollettiv, jew lill-ekwivalenti tagħhom bil-miktub tal-hsieb tagħha li tagħmel hekk fejn taghti r-raġunijiet għad-deċizjoni li tkun bi hsiebha tiehu.

(2) Kull avviż moghti taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għandu jgħid li min jirċievi l-avviż jista', f'dak iż-żmien xieraq wara li jirċievi n-notifika kif jingħad fl-avviż (li jkun żmien ta' mhux inqas minn tmienja u erbghin siegħa u mhux iżjed minn tletin jum), jagħmel rappreżentazzjonijiet bil-miktub lill-awtorita' kompetenti fejn jgħid għaliex m'għandhiex tittiehed id-deċizjoni proposta u l-awtorita' kompetenti għandha tikkunsidra kull rappreżentazzjoni hekk magħmula qabel ma tasal għal deċizjoni finali.

(3) L-awtorita' kompetenti għandha tinnotifika d-deċizjoni finali tagħha bil-miktub lil kull waħda mill-persuni li lilha għandu jingħata avviż taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu u, meta daww il-persuni ma jkunux notifikati mill-awtorita' kompetenti bid-deċizjoni msemmija fi żmien tmax-il xahar mid-data li fiha l-istess awtorita' tavża bil-miktub lill-istess persuni bil-hsieb tagħha skond kif previst fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, għandu jitqies li l-awtorita' kompetenti iddeċidiet li ċaħdet l-applikazzjoni jew li ikkanċellat jew issospendiet il-liċenza, skond il-każ.

OBBLIGI TA' DETENTURI TA' LIĊENZA U TA' OHRAJN

9. (1) Id-detentur ta' liċenza għal servizzi ta' Tibdil fit-tagħrif; investiment u l-*manager* ta' skema ta' investiment kollettiv li tkun hlaq ta' drittijiet. ingħatat liċenza taht dan l-Att, jew kull persuna ohra li jkollha r-responsabbiltà għall-amministrazzjoni jew tmexxija ta' kuljum ta' skema bħal dik, għandhom jagħtu lill-awtorita' kompetenti l-partikolaritajiet dwar kull tibdil fit-tagħrif moghti taht dan l-Att malli dak id-detentur, *manager* jew persuna isiru jafu b'daww it-tibdiliet.

(2) Kull detentur ta' liċenza għandu jhallas lill-awtorita' kompetenti dak id-dritt kull tant żmien, u f'dak iż-żmien, li jista' minn żmien għal żmien ikun preskritt.

10. (1) Hadd ma għandu jikseb kapital azzjonarju kwalifikanti f'detentur ta' liċenza jew iżid dak il-kapital azzjonarju Kif jingħata avviż ta' kontroll għid jew miżjud. kwalifikanti li jwassal biex is-sehem tad-drittijiet tal-votazzjoni jew tal-kapital azzjonarju kontrollat minnu fid-detentur ta' liċenza jkun jilhaq jew jaqbez 20 fil-mija, 33 fil-mija jew 50 fil-mija, jew biex id-detentur ta' liċenza isir is-sussidjarju ta' dik il-persuna, kemm-il darba dik il-persuna ma tkunx innotifikat lill-awtorita' kompetenti b'avviż bil-miktub li fih jiddikjara li kellu hsieb jikseb jew iżid dak l-azzjonar, u-

(a) l-awtorita' kompetenti tkun innotifikatha bil-miktub, qabel tmiem iż-żmien ta' tliet xhur li jibdw għaddejnin minn-notifika ta' dak l-avviż, li m'hemm ebda oġġezzjoni li hija tikseb jew iżżid dak l-azzjonar; jew

(b) dak iż-żmien ikun għadda mingħajr ma l-awtorita' kompetenti tkun innotifikatha b'avviż ta' oġġezzjoni; jew

(ċ) l-awtorita' kompetenti tkun innotifikatha b'avviż ta' oġġezzjoni, qabel tmiem iż-żmien imsemmi ta' tliet xhur, liema avviż ikun wara dan ġie irtirat, imhassar jew revokat għal kull raġuni li tkun:

Iżda l-ksib jew iż-żieda fil-kapital azzjonarju kwalifikanti għandhom isehhu fi żmien sena wara l-ġrajja msemmija fil-paragrafu (a), (b) u (ċ) ta' dan is-subartikolu skond il-każ:

B'dan ukoll illi fil-każ previst fil-paragrafu (ċ) imsemmi ta' dan is-subartikolu iż-żmien ta' sena jibda jgħaddi mid-data li fiha l-persuna konċernata tiġi notifikata bl-irtirar, thassir jew revoka ta' l-avviż ta' oġġezzjoni, skond il-każ.

(2) Avviż li jiġi notifikat lill-awtorita' kompetenti bis-saħha tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għandu jkun fih dak it-tagħrif li l-awtorita' kompetenti tista' tehtieg u l-awtorita' kompetenti tista', wara li tirċievi dak l-avviż mingħand persuna, titolbu permezz ta' avviż bil-miktub sabiex jagħti dak it-tagħrif iktar jew dokumenti oħra hekk kif l-awtorita' kompetenti tista' raġonevolment tehtieg sabiex tiddeċiedi jekk għandhiex tohrog avviż ta' oġġezzjoni.

(3) Meta jenhtiegu iktar tagħrif jew dokumenti oħra mingħand persuna b'avviż mahruġ skond is-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, iż-żmien bejn il-hruġ ta' l-avviż u d-dhul tat-tagħrif jew dokumenti għandu jiżdied maż-żmien imsemmi fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu.

(4) Kull avviż ta' oġġezzjoni msemmi fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu għandu jsemmi r-raġunijiet għal dik l-oġġezzjoni u għandu jsemmi li min jirċievi l-avviż jista', f'dak iż-żmien raġonevoli wara n-notifika ta' l-avviż li jiġi msemmi fl-istess avviż (u li ma jkunx żmien ta' inqas minn tmienja u erbghin siegħa u mhux iktar minn tletin jum), jikkontestah bil-miktub quddiem l-awtorita' kompetenti billi jagħti r-raġunijiet tiegħu għaliex l-avviż ta' oġġezzjoni għandu jiġi rtirat u l-awtorita' kompetenti għandha tqis kull kontestazzjoni illi hekk issirilha qabel ma tasal għal deċizzjoni finali.

(5) L-awtorita' kompetenti ghandha tinnotifika d-deċiżjoni finali tagħha bil-miktub lil min ikun ikkontesta taht is-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu u jekk dik id-deċiżjoni ma tiġix notifikata fi żmien tletin jum minn meta jintemm l-aħħar żmien imsemmi fis-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu, l-awtorita' kompetenti ghandha titqies li tkun iddeċidiet li m'għandhiex tirtira l-avviż ta' oġġezzjoni tagħha.

(6) Kull persuna li tkun bi hsiebha tbiegħ jew tiddisponi minn kapital azzjonarju kwalifikanti f'detentur ta' liċenza jew li tnaqqas kapital azzjonarju kwalifikanti li jwassal biex is-sehem tad-drittijiet tal-votazzjoni jew tal-kapital azzjonarju kontrollat minnha fid-detentur tal-liċenza jinżel taht 20 fil-mija, 33 fil-mija jew 50 fil-mija, jew biex id-detentur tal-liċenza ma jibqax aktar is-sussidjarju tagħha, ghandha tinnotifika lill-awtorita' kompetenti b'avviż bil-miktub li fih tiddikjara li kellha hsieb tbiegħ, tiddisponi jew tnaqqas il-kapital azzjonarju tagħha u l-ammont tal-kapital azzjonarju tagħha wara dak il-bejgħ, disponiment jew tnaqqis.

(7) Detentur ta' liċenza ghandu jinnotifika lill-awtorita' kompetenti b'avviż bil-miktub minnufih wara li jsir jaf b'xi ksib, bejgħ jew disponiment ta' tiżmim azzjonarju, jew parti minnu, li jkun propost jew li jkun sar fil-kapital azzjonarju tiegħu f'kull ċirkostanza msemmija f'dan l-artikolu.

11. (1) Hadd ma jista', minghajr il-kunsens ta' l-awtorita' kompetenti, johroġ jew iġieghel lil min johroġ xi reklam jew jagħmel xi attivita' ohra ta' promozzjoni:

Kunsens mehtieg
għal reklamar
ta' skemi,
strumenti u
servizzi.

(a) li bihom jistieden persuni biex isiru jew joffru li jsiru parteċipanti fi skema ta' investment kollettiv, jew xi reklam jew attivita' li jkun fihom tagħrif maħsub biex iwassal b'mod dirett jew le lil persuni biex isiru jew joffru li jsiru parteċipanti f'dik l-iskema;

(b) li bihom jistieden persuni biex jissottoskrivu strument jew mod ieħor jakkwistaw jew jiffirmaw strument, jew xi reklam jew attivita' li jkun fihom tagħrif maħsub biex iwassal b'mod dirett jew le lil persuni biex jissottoskrivu strument jew mod ieħor jakkwistaw jew jiffirmaw strument jew joffru li jissottoskrivu strument jew mod ieħor jakkwistaw jew jiffirmaw strument; jew

(c) li bihom jistieden persuni biex jixtru jew mod ieħor jakkwistaw servizz ta' investment:

Izda dan is-subartikolu m'ghandux ikun ighodd ghal reklam mahruġ barra minn Malta u li m'huwiex imqassam ġewwa Malta u li m'ghandux x'jaqsam ma' xi skema ta' investiment kollettiv magħmul skond il-liġijiet ta' Malta jew li jkun jeżisti bis-saħha tagħhom.

(2) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu m' għandhomx jghoddu jekk ir-reklam jinhareġ biss lil:

(a) detenturi ta' liċenza;

(b) persuna li n-negozju ordinarju tagħha jinvolve l-akkwist u t-tneħħija ta' strumenti ta' l-istess għamla bħal strumenti li jkun jirreferi għalihom ir-reklam; jew

(ċ) persuna li n-negozju ordinarju tagħha jinvolve l-akkwist u t-tneħħija ta' proprjeta' ta' l-istess għamla bħall-proprjeta', jew parti sostanzjali tal-proprjeta', li jkun jirreferi għaliha l-iskema ta' investiment kollettiv li jkun hemm fir-reklam.

SETGHAT REGOLATORJI U INVESTIGATTIVI

Setgħa tal-Ministru li jagħmel regolamenti.

12. (1) Il-Ministru, li jagħxi fuq il-parir ta' l-awtorita' kompetenti, jista' jagħmel regoli jew regolamenti biex jagħtu effett aħjar lid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, u bla ħsara għall-generalita' ta' dak li ntqal qabel jista', b'dawk ir-regoli jew regolamenti, b'mod partikolari, jagħmel kull haġa minn dawn li ġejjin-

(a) jemenda t-tifsira ta' "skema għal investiment kollettiv" li tinsab fl-artikolu 2 ta' dan l-Att, kif ukoll it-tifsira ta' "servizz ta' investiment" li tinsab fl-artikolu 2 u l-Ewwel u t-Tieni Skeda li jinsabu ma' dan l-Att;

(b) jirregola servizzi ta' investiment u skemi ta' investiment kollettiv, kif ukoll servizzi provduti u attivitajiet li jitmexxew b'konnessjoni jew in relazzjoni magħhom, jipprovi għal kull haġa kif jidhirlu xieraq, inkluż il-ħolqien u l-eżerċizzju ta' jeddijiet mill-pubbliku jew għall-benefiċċju tal-pubbliku u l-impożizzjoni ta' dmirijiet u obbligi fuq detenturi ta' liċenza jew persuni responsabbli għat-tmexxija jew amministrazzjoni tagħha;

(ċ) jistabbilixxi skemi jew jagħmel arrangamenti għall-kumpens ta' investituri f'każijiet fejn id-detentur ta' liċenza għal servizzi ta' investiment jew ta' liċenza għal skema ta' investiment kollettiv, jew id-detenturi ta' liċenza għal servizzi ta' investiment dwar skema bhal dik, ma jkunux jistghu jissodisfaw talbiet dwar xi dejn ċivili li jinholq minnhom b'konnessjoni mas-servizz ta' investiment provdut minnhom jew ma' skema kif intqal qabel;

(d) ifassal il-kriterji sabiex jiġi determinat jekk kontroll huwiex wiehed mhux dirett għall-ghanijiet li jiġi stabbilit jekk tkunx hemm azzjonar kwalifikanti;

(e) jirregola l-promozzjoni jew il-bejgh minn persuna jew f'isimha, u b'kull mezz, ta' servizz ta' investiment jew ta' skema ta' investiment kollettiv jew ta' kull strument, inklużi l-kriterji u l-proċeduri għall-ghoti jew ir-rifjut ta' kunsens mill-awtorita' kompetenti bis-sahha tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 11 ta' dan l-Att;

(f) jemenda d-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 18 ta' dan l-Att dwar iċ-ċirkostanzi meta l-udituri jkunu obbligati jikkomunikaw xi tagħrif lill-awtorita' kompetenti, jippreskrivi regoli dwar dak li l-udituri jistghu jikxfu bis-sahha ta' l-artikolu 18 tagħrif li jkollhom, u jistabbilixxi proċeduri ta' sorveljanza u ta' dixxiplina għal udituri għar-rigward ta' dmirijithom skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 18 ta' dan l-Att;

(g) jeżenta lil kull persuna, servizz, strument, skema ta' investiment kollettiv jew reklam minn xi wahda jew iktar minn wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u b'dawk il-kondizzjonijiet li jistghu jkunu preskritti;

(h) jippreskrivi kull haġa li għandha jew li tista' tkun preskritta;

(i) jipprovdi għal kull haġa li hi inċidentali jew konnessa ma' dak imsemmi qabel.

(2) Regoli jew regolamenti magħmula taht dan l-artikolu jistghu wkoll jipprovdu sabiex persuna li tkun dahlet, jew offriet li tidhol fi ftehim għal investiment mad-detentur ta' liċenza, tkun tista' thassar il-ftehim jew tirtira l-offerta f'dak iż-żmien u b'dak il-mod li jista' jiġi preskrit, u b'mod partikolari, iżda bla hsara għall-generalita' ta' dak li ntqal qabel, jistghu jipprovdu-

(a) għall-htieġa ta' notifika ta' avviż dwar id-drittijiet li jistghu jiġu eżerċitati taht ir-regoli jew ir-regolamenti;

(b) ghar-radd lura ta' proprjeta' u biex isiru jew jingabru lura hlasijiet meta dawk id-drittijiet ikunu eżerċitati;

(ċ) għal dawk il-hwejjeg l-oħra li huma inċidentali jew konnessi ma' dak li ntqal qabel.

(3) Regoli jew regolamenti magħmula taht dan l-artikolu jistghu jsiru suġġetti għal dawk l-eżenzjonijiet jew kondizzjonijiet li jistghu jkunu speċifikati fihom, jistghu jipprovdu b'mod differenti għal każijiet differenti, ċirkostanzi jew għanijiet differenti u jistghu jagħtu lill-awtorita' kompetenti dawk is-setgħat biex jaddattaw ir-regoli jew regolamenti kif jista' jkun speċifikat.

(4) Regoli jew regolamenti magħmula taht dan l-artikolu jistghu jimponu pieni jew penalitajiet oħra dwar kull ksur jew nuqqas ta' tharis ta' mhux iktar minn multa ta' erbgħin elf lira jew prigunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn sena, jew dik il-multa u prigunerija flimkien.

Setgħa ta'
l-awtorita'
kompetenti li
titlob tagħrif.

13. (1) L-awtorita' kompetenti tista', b'avviż bil-miktub, teħtieġ-

(i) lil kull persuna li tkun qegħda tipprovdi jew li kienet tipprovdi, jew li tidher li tkun jew li kienet qed tipprovdi, servizz ta' investiment; jew

(ii) skema ta' investiment kollettiv; jew

(iii) lil kull persuna li tkun qegħda tmexxi jew li kienet qegħda tmexxi, jew li tidher li tkun jew li kienet qed tmexxi, attivitajiet dwar skema bħal dik; jew

(iv) lil kull persuna li tkun harġet, jew li tidher li tkun harġet reklam skond ma hemm fid-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 11 ta' dan l-Att; jew

(v) lil kull persuna oħra li tkun tidher li għandha tagħrif siewi,

li tagħmel dan li ġej jew xi waħda minnhom:

(a) li tagħti lill-awtorita' kompetenti f'dak iż-żmien u post u f'dik il-forma li tista' tispeċifika, dak it-tagħrif u dokumentazzjoni li tista' teħtieġ dwar xi servizz, skema jew reklam hekk kif intqal qabel;

(b) li tagħti lill-awtorita' kompetenti kull tagħrif jew dokumentazzjoni kif imsemmija verifikati b'dak il-mod li jista' jkun speċifikat;

(ċ) li tidher quddiem l-awtorita' kompetenti, jew quddiem persuna mahtura minnha, f'dak iż-żmien u post li tista' tispeċifika, biex twieġeb mistoqsijiet u taghti taghrif u dokumentazzjoni dwar kull servizz, jew skema jew reklam kif intqal qabel.

(2) L-awtorita' kompetenti tista' taghmel kopji ta' kull dokumenti moghtija jew provduti taht dan l-artikolu.

(3) Meta l-persuna mehtieġa li taghti taghrif jew dokumentazzjoni taht dan l-artikolu ma jkollhiex it-taghrif jew id-dokumentazzjoni rilevanti, din ghandha tghid lill-awtorita' kompetenti fejn, skond l-ahjar taghrif li jkollha, dak it-taghrif jew dik id-dokumentazzjoni tkun, u l-awtorita' kompetenti tista' tehtieġ lil kull persuna, sew jekk indikata kif intqal qabel sew jekk le, li fil-fehma taghha jkollha fil-pussess taghha dak it-taghrif jew dik id-dokumentazzjoni biex taghtihelha.

(4) Dikjarazzjoni maghmula u dokumentazzjoni provduta skond xi wahda mill-htigiet taht dan l-artikolu jistghu jingiebu bhala prova kontra l-persuna li taghmel id-dikjarazzjoni jew li tipprovdi d-dokumentazzjoni kif ukoll kontra kull persuna li ghalha jirreferu.

(5) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu m'ghandhomx japplikaw ghal taghrif jew dokumentazzjoni li huma privileġġati skond id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 642 tal-Kodici Kriminali.

Kap. 9

(6) Is-setgha li jenhtieġ li jingiebu dokumenti bis-sahha tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu ghandha tkun minghajr preġudizzju ghal kull rahan jew privileġġ li xi hadd jista' jkollu ghar-rigward ta' dawk id-dokumenti.

(7) Meta l-awtorita' kompetenti tkun hatret persuna taht il-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, dik il-persuna jkollha, sabiex taqdi l-funzjonijiet taghha skond il-hatra taghha, dawk is-setghat kollha moghtija lill-awtorita' kompetenti b'dan l-artikolu u jekk dik il-persuna tehtieġ xi haga dik il-htieġa titqies li tkun saret u li jkollha l-istess sahha u effett bhal htieġa ta' l-awtorita' kompetenti.

14. (1) L-awtorita' kompetenti tista', kull meta jidhrilha mehtieġ jew xieraq, tahtar spettur jew spetturi biex jistharrġu u jirrapportaw dwar l-affarijiet ta' kull persuna jew skema msemija fil-paragrafi (i) sa (iv) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 13 ta' dan l-Att.

Hatra ta' spetturi.

(2) Spettur mahtur taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu-

(a) jista' wkoll, jekk jidhirlu mehtieg jew xieraq għall-finijiet ta' dak l-istharriġ, jistharreġ l-affarijiet ta' persuna jew skema msemmija fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu;

(b) ikollu u jkun jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lill-awtorita' kompetenti bl-artikolu 13 ta' dan l-Att, u kull haġa li jehtieg titqies li tkun u jkollha l-istess saħħa u effett bħal hteiga ta' l-awtorita' kompetenti;

(c) jista', u jekk hekk ordnat mill-awtorita' kompetenti għandu, jagħmel rapporti *interim* u fuq il-konklużjoni ta' l-istharriġ tiegħu jagħmel rapport finali lill-imsemmija awtorita'.

(3) L-awtorita' kompetenti jkollha s-setgħa tordna li l-ispejjeż kollha ta' investigazzjoni, u li għandhom x'jaqsmu magħha, li ssir bis-saħħa ta' dan l-artikolu għandhom jithallsu mill-persuni jew mill-iskema involuti.

Setgħa li jinħarġu direttivi.

15. (1) Bla ħsara għal xi waħda mis-setgħat mogħtija lilha bl-artikoli 13 u 14 ta' dan l-Att, l-awtorita' kompetenti tista', kull meta jidhirlha xieraq, u sew jekk fuq rapport ta' spettur mahtur taht l-artikolu 14 ta' dan l-Att u sew jekk le, tagħti, b'avviż bil-miktub, dawk id-direttivi li jidhirlha xierqa fiċ-ċirkostanzi; u kull persuna jew skema msemmija fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 13 ta' dan l-Att li lilha jingħata l-avviż għandha tobdi, thares jew xort'ohra tagħti effett lil kull direttiva bħal dik fiż-żmien u bil-mod imsemmi fid-direttiva jew f'direttiva ohra wara.

(2) Bla ħsara għall-generalita' tad-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu, direttiva taht dan l-artikolu tista' -

(a) tehtieg kull haġa li għandha ssir jew li ma għandhiex issir, jew timponi kull projbizzjoni, restrizzjoni jew limitazzjoni, jew kull hteiga ohra, u tagħti setgħat, dwar kull transazzjoni jew għemil ieħor, jew dwar kull attiv, jew dwar kull haġa ohra tkun li tkun;

(b) tehtieg li skema ta' investment kollettiv u l-*manager* ta' dik l-iskema, jew lill-ekwivalenti tiegħu, u lil kull persuna ohra li tista' toħroġ, tifdi, tbiegħ jew tixtri unitajiet fl-iskema, li jieqfu milli johorġu, jifdu, ibiegħu jew jixtru unitajiet jew li jagħmlu dawk l-attivitajiet kollha jew xi kombinazzjoni tagħhom, hekk kif jista' jkun speċifikat fid-direttiva jew f'direttiva ohra wara;

(c) tehtieg li xi persuna li jkollha funzjonijiet fir-rigward ta' detentur ta' liċenza titnehha jew titnehha u tinbidel minn persuna ohra li tkun aċċettabbli għall-awtorita' kompetenti;

(d) tehtieg li skema ta' investment kollettiv jew id-diretturi u l-azzjonisti tagħha, jew il-*manager* jew it-*trustee* jew il-kustodju ta' skema, jew lil-ekwivalenti tagħhom, li jxolju l-iskema sa dik id-data u skond dik il-proċedura u dispożizzjonijiet ohra li jistgħu jkunu speċifikati fid-direttiva jew f'direttiva ohra wara;

(e) tehtieg li detentur ta' liċenza jieqaf milli jkompli jopera u li jxolji skond il-proċeduri u struzzjonijiet li jistgħu jigu speċifikati fid-direttiva, li tista' wkoll tipprovdi għall-hatra ta' persuna sabiex jiehu pussess u kontroll tad-dokumenti, ta' l-assi, u tal-propjeta' kollha li jappartjenu lil jew li jinsabu fil-pussess jew kontroll tad-detentur ta' liċenza.

(3) Is-setgha li jinghataw direttivi taht dan l-artikolu għandha tinkludi s-setgha li tvarja, tibdel, iżżid ma' jew tirtira kull direttiva, kif ukoll is-setgha li tohroġ direttivi godda jew direttivi ohra.

(4) Meta l-awtorita' kompetenti tkun tal-fehma illi ċ-ċirkostanzi hekk jitolbu, hija tista' fi kwalunkwe hin tippubblika kull direttiva li tkun tat taht kull provvediment ta' dan l-artikolu.

16. (1) Kull uffiċjal, impjegat jew agent ta' l-awtorita' kompetenti, li juri jekk mitlub, evidenza ta' l-awtorita' tiegħu, jista' jidhol f'post okkupat minn persuna li lilha jkun notifikat avviż taht l-artikolu 13 ta' dan l-Att jew li l-affarijiet tagħha jkunu qed jigu mistharrġa taht l-artikolu 14 ta' dan l-Att, sabiex minn hemm jikseb it-tagħrif jew id-dokumenti mehtieġa b'dak l-avviż, jew xort'ohra għall-finijiet ta' l-istharrġ, u sabiex jeżerċita is-setghat mogħtija bl-imsemmija artikoli. Setgha għal dhul.

(2) Meta persuna li tkun uffiċjal, impjegat jew agent ta' l-awtorita' kompetenti jkollha raġuni biżżejjed li tahseb li jekk dak l-avviż kif imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu kellu jkun notifikat ma jkunx se jithares jew li xi dokumenti li għalih jista' jirreferi jitnehhew, ikunu mbagħbsa jew distrutti, l-imsemmija persuna, tista', wara li turi l-evidenza tagħha, jekk mitluba, tidhol f'kull post imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu sabiex minn hemm tikseb kull tagħrif jew dokumenti speċifikati fl-awtorita', liema tagħrif jew dokumenti setgħu kienu mehtieġa bis-saħħa ta' dak l-avviż li hemm imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu.

(3) Għall-finijiet ta' kull azzjoni li tittiehed taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, l-awtorita' kompetenti tista' titlob l-ghajnuna tal-Kummissarju tal-Pulizija, li jista' għal dan l-ghan jeżerċita dawk is-setghat li huma vestiti fih sabiex ihares milli jsiru reati u sabiex jinfurza l-liġi u l-ordni.

KO-OPERAZZJONI MA' AWTORITA' REGOLATORJA ESTERA

Setghat li jistghu
jitwettqu.

17. (1) L-awtorita' kompetenti tista' teżerċita dawn is-setghat li ġejjin fuq talba ta' awtorita' regolatorja estera jew bil-ghan li tghin lil dik l-awtorita':

(a) is-setgha li timponi, tirrevoka jew tibdel il-kundizzjonijiet ta' l-ghoti ta' liċenza skond id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 6 ta' dan l-Att;

(b) is-setgha li thassar jew tissospendi liċenza taht is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 7 ta' dan l-Att;

(ċ) is-setghat ta' inkjesta taht l-artikolu 13 ta' dan l-Att;

(d) is-setgha li jinhatru spetturi taht l-artikolu 14 ta' dan l-Att;

(e) is-setghat ta' intervent taht l-artikolu 15 ta' dan l-Att;

(f) is-setghat ta' dhul taht l-artikolu 16 ta' dan l-Att;

(g) is-setgha li jiġi komunikat lill-awtorita' regolatorja estera tagħrif li l-awtorita' kompetenti jkollha fidejha, sew jekk bħala riżultat ta' l-eżerċizzju ta' xi wahda mis-setghat imsemmija qabel u sew jekk le.

(2) L-awtorita' kompetenti ma għandhiex teżerċita setghat bis-saħħa ta' dan l-artikolu kemm-il darba hija ma tkunx sodisfatta li l-ghajnuna tkun mehtieġa mill-awtorita' regolatorja estera għall-finijiet biss tat-twettieq ta' xi wahda jew iktar minn wahda mill-funzjonijiet regolatorji tagħha.

(3) Meta tiġi biex tiddeċiedi jekk għandhiex teżerċita s-setghat tagħha bis-saħħa ta' dan l-artikolu, l-awtorita' kompetenti għandha tqis, b'mod partikolari-

(a) jekk għajnuna bħal dik tinghatax f'dak il-pajjiż jew territorju lill-awtorita' kompetenti;

(b) jekk il-kaz ikunx jinvolvi xi ksur li jista' jsir tal-ligi, jew ta' xi htiega ohra, li ma ghandhom ebda xebh f'Malta jew li jinvolvi l-esercizzju ta' gursidizzjoni li ma jkollhiex gharfien f'Malta;

(c) is-serjeta' tal-kaz u l-importanza tieghu f'Malta u jekk l-ghajnuna tistax tinkiseb mod iehor;

(d) jekk ikunx xieraq mod iehor fl-interess pubbliku li tinghata l-ghajnuna mehtiega.

(4) L-awtorita' kompetenti tista' ti Chad li tezercita xi setgha bis-sahha ta' dan l-artikolu kemm-il darba l-awtorita' regolatorja estera ma tintrabatx li taghmel dik il-kontribuzzjoni ghall-ispejjez tat-twettieq ta' dawh is-setghat hekk kif l-awtorita' kompetenti tqis li jkun xieraq.

DMIRIJET TAL-UDITURI

18. (1) L-uditur ta' detentur ta' licenza jkollu d-dmir Dmir tal-uditur li jirrapporta minnufih lill-awtorita' kompetenti kull fatt li jsir jaf bih jirrapporta. fil-kapacita' tieghu ta' uditur ta' dak id-detentur ta' licenza, liema fatt-

(a) x'aktarx iwassal ghal kwalifika serja jew rifjut tar-rapport tal-uditur fuq il-kontijiet ta' dak id-detentur ta' licenza; jew

(b) itellef serjament il-kapacita' tad-detentur ta' licenza li jkompli jmexxi bhala *going concern*; jew

(c) ikollu x'jaqsm ma' xi haga ohra li ghad tista' tigi preskritta.

(2) Ebda dmir (maghdud id-dmir ta' segretezza professjonali) li bih jista' jkun marbut l-uditur ta' detentur ta' licenza, ma ghandu jitqies bhala li jkun gie miksir ghar-raguni li huwa jkun wassal *in bona fede* lill-awtorita' kompetenti, sew jekk ghax mitlub minnha jew le, xi taghrif jew fehma fuq xi haga li l-uditur sar jaf biha minhabba fix-xoghol tieghu ta' uditur ta' dak id-detentur ta' licenza u li tkun relevanti ghall-funzjonijiet ta' l-awtorita' kompetenti bis-sahha tad-dispozizzjonijiet ta' dan l-Att jew li tenhtieg li tigi komunikata bis-sahha tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu.

(3) Il-hwejjeg preskritti ghall-finijiet tal-paragrafu (c) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu jistghu jinkludu hwejjeg li ghandhom x'jaqsmu ma' persuni li ma jkunux id-detenturi ta' licenza.

APPELLI, RIMEDJI, SANZJONIJIET U KONFIDENZJALITA'

Appelli.

19. (1) F'dan l-artikolu, it-"Tribunal għal Servizzi Finanzjarji" tfisser it-Tribunal imwaqqaf skond il-provvedimenti ta' l-artikolu 10 ta' l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju, u "Tribunal" għandu jfittiehem f'dan is-sens; u l-provvedimenti ta' l-artikolu 10 ta' l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju għandhom, hlief meta xi wahda minnhom tkun inkompatibbli ma' xi provvediment ta' dan l-artikolu, japplikaw għal appelli lit-Tribunal għal Servizzi Finanzjarji magħmula taht dan l-Att.

(2) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, jista' jsir appell lit-Tribunal dwar-

(a) kull liċenza meqjusa bħala miċhuda taht is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 6 ta' dan l-Att;

(b) kull aċċiż, tibdil, tħassir jew sospensjoni ta' liċenza taht is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 8 ta' dan l-Att;

(c) kull deċiżjoni jew deċiżjoni meqjusa bħala meħuda taht is-subartikolu (5) ta' l-artikolu 10 ta' dan l-Att;

(d) kull deċiżjoni li tirrigwarda reklam taht l-artikolu 11 ta' dan l-Att;

(e) kull direttiva mogħtija taht l-artikolu 15 ta' dan l-Att; jew

(f) kull deċiżjoni li ssir dikjarazzjoni pubblika, taht id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 25 ta' dan l-Att, dwar l-imġieba hażina ta' persuna.

(3) Appell taht dan l-artikolu jista' jsir biss għar-raġunijiet li ġejjin-

(a) li l-awtorita' kompetenti tkun applikat hażin xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att; jew

(b) li d-deċiżjoni jew id-direttiva ta' l-awtorita' kompetenti tikkostitwixxi abbuż ta' diskrezzjoni u li tkun manifestament ingusta, iżda d-diskrezzjoni ta' l-awtorita' kompetenti ma tistax, ladarba tkun għet eżerċitata b'mod xieraq tiġi mistħarrġa mit-Tribunal;

Izda meta jsir rikors minn persuna li turi li tkun il-persuna involuta f'caħda meqjusa taht is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 6 jew deċiżjoni meqjusa taht is-subartikolu (5) ta' l-artikolu 10, it-Tribunal jista' jordna li l-awtorita' kompetenti tagħti raġunijiet bil-miktub għaċ-caħda meqjusa jew għad-deċiżjoni meqjusa tiegħu skond il-każ, fi żmien għaxart ijiem minn meta jsir dak l-ordni, jew f'dak iż-żmien itwal li t-Tribunal jista' jqis li jkun xieraq, u jkunu dawk ir-raġunijiet li jingħataw bil-miktub li jagħmlu l-meritu ta' l-appell wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (a) u (b) ta' dan is-subartikolu.

(4) Appell magħmul taht dan l-artikolu ma jissospendix it-thaddim ta' xi deċiżjoni jew direttiva li minnha jsir l-appell:

Izda deċiżjoni għat-thassir ta' liċenza m'għandhiex tibda ssehh qabel ma jgħaddi ż-żmien li fih ikun jista' jsir appell taht dan l-artikolu u, jekk isir appell matul dak iż-żmien, id-deċiżjoni tibda ssehh fid-data tad-deċiżjoni tat-Tribunal li tiċhad l-appell jew fid-data meta l-appell jiġi deżert:

Izda wkoll, id-deċiżjoni li tinhareġ dikjarazzjoni dwar l-imġieba hażina ta' persuna m'għandhiex tiġi pubblikata sakemm igħaddi ż-żmien li fih ikun jista' jsir appell bis-saħha ta' dan l-artikolu u, jekk appell isir f'dak iż-żmien, id-dikjarazzjoni m'għandhiex tiġi pubblikata qabel id-data tad-deċiżjoni tat-Tribunal li tiċhad l-appell jew fid-data meta l-appell jiġi deżert.

20. Ftehim ta' investiment li jsir-

Certu ftehim
li ma jistax
ikun eżegwit.

(a) minn persuna fil-waqt li tkun qed tipprovdi servizz ta' investiment bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att; jew

(b) mid-detentur ta' liċenza għal servizzi ta' investiment jew minn persuna eżentata minhabba xi haġa li tkun intqalet jew saret minn persuna fil-waqt li tkun qed tipprovdi servizz ta' investiment bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att,

ma jkunx jista' jiġi nfurzat kontra l-parti l-oħra; u dik il-parti l-oħra jkollha l-jedd li tiegħu lura kull flus imħallsa, jew kull proprjeta' oħra trasferita minnha taht il-ftehim, jew meta dik il-proprjeta' ma tkunx tista' hekk tintradd lura, dik il-parti jkollha l-jedd li minflokha tiegħu lura l-valur li kellha meta sar il-ftehim, flimkien ma' kumpens għal kull telf li tkun garrbet minhabba dak il-hlas jew it-trasferiment jew minhabba li ma tkunx tista' tiegħu lura l-proprjeta' trasferita u kull qliegħ li jista' jkun sar minhabba li dawk il-flus jew il-proprjeta' l-oħra kienu ġew trasferiti minnha:

Izda meta fuq talba ghal radd lura taht dan l-artikolu, il-qorti tkun sodisfatta li-

(i) f'każ li jaqa' taht il-paragrafu (a) ta' dan l-artikolu, il-persuna hemm imsemmija tkun b'mod raġonevoli hasbet li ma kenitx qed tikser l-imsemmi artikolu 3; jew

(ii) f'każ li jaqa' taht il-paragrafu (b) ta' dan l-artikolu, id-detentur tal-liċenza jew persuna eżentata la kien jaf u lanqas seta' jkun jaf li l-ftehim kien sar bil-mod kif imsemmi f'dak il-paragrafu,

il-qorti tista' tilqa' li ftehim ta' investment li ghalih japplika dan l-artikolu jkun eżegwit u l-flus jew il-proprijeta' mhallsa jew trasferita bis-sahha tiegħu jinżammu.

Setgħat tal-qorti
f'każ li x'aktarx
ikun hemm
kontravvenzjoni.

21. (1) Jekk, fuq rikors ta' l-awtorita' kompetenti magħmul lill-Qorti tal-Kummerċ, l-imsemmija qorti tkun sodisfatta-

(a) li jkun jidher b'mod raġonevoli li persuna tkun se tisker xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' l-artikoli 3, 4 jew 11 ta' dan l-Att jew ta' xi regoli jew regolamenti magħmula tahtu, jew li tkun se tikser jew tonqos milli thares xi kundizzjoni, obligazzjoni, hteġa, direttiva jew ordni magħmula jew mogħtija taht xi dispożizzjoni ta' dan l-Att; jew

(b) li persuna tkun kisret dik id-dispożizzjoni jew tkun kisret jew naqset milli thares xi kundizzjoni, obligazzjoni, hteġa, direttiva jew ordni u li jistgħu jittiehdu passi sabiex ikun hemm rimedju għall-ksur jew nuqqas,

il-qorti tista' tagħti dawk l-ordnijiet li jidhrilha xierqa biex ma jsirx il-ksur jew, skond il-każ, biex teħtieġ lill-persuna msemmija fil-paragrafu (a) jew (b) ta' dan is-subartikolu, jew lil kull persuna ohra li fil-fehma tal-qorti tkun xjentement imdahlha fil-ksur, biex tiegħu dawk il-passi li l-qorti tista' tordna.

(2) Jekk, fuq rikors magħmul bis-sahha tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, il-qorti tkun sodisfatta li persuna tkun dahlet fi transazzjoni bi ksur ta' xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' l-artikoli 3, 4 jew 11 ta' dan l-Att, il-qorti tista' tordna lil dik il-persuna u lil kull persuna ohra li tkun tidher lill-qorti li kienet persuna xjentement involuta fil-ksur sabiex jieħdu dawk il-passi hekk kif il-qorti tista' tordna sabiex tirrijintegra lill-partijiet fl-istess qagħda li kienu jinsabu fiha qabel ma tkun saret it-transazzjoni.

(3) Jekk, fuq rikors magħmul taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, il-Qorti tkun ukoll sodisfatta li-

(a) xi persuna ghamlet qligh b'rizultat tal-ksur;
jew

(b) investitur ikun garrab telf jew xort'ohra
jkun effettwat hazin minhabba dak il-ksur,

il-qorti tista' tordna lill-persuna responsabbli għall-ksur li thallas fil-qorti dik is-somma li jidhrilha li tkun għusta meta tqis l-ammont tal-profitt, telf jew effett hazin kif intqal qabel, u tordna li dik is-somma tithallas kif tordna l-qorti lill-persuni li jkunu għamlu negozju li mhabba fih ikunu nqalghu profitti jew ikun iġġarrab telf jew effetti hżiena kif intqal qabel.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu l-qorti tista' tordna lil kull persuna li tipproduċi dawk il-kontijiet u li taghti dak it-taghrif, li jkunu verifikati b'dak il-mod, kif il-qorti jidhrilha xieraq.

(5) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu huma bla hsara għal kull jedd ta' kull persuna aggravata li tipproċedi direttament dwar xi dritt li dik il-persuna jista' xort'ohra jkollha indipendentement mill-awtorita' kompetenti.

22. (1) Persuna li tikser jew li tonqos li thares xi wahda Reati. mid-dispożizzjonijiet ta' l-artikoli 3, 4, 9, 10, 11, 13, 15 jew 26 ta' dan l-Att jew ta' l-artikolu 13 kif applikat bl-artikolu 14, jew ta' l-artikoli 13, 14 jew 15 kif applikati bl-artikolu 17, jew ta' kull ordni tal-qorti magħmul taht l-artikolu 21 jew ta' kull regola jew regolament magħmul taht l-artikoli 12 jew 31 ta' dan l-Att, jew tikser jew tonqos li thares xi kondizzjoni, obbligu, hteġa, direttiva jew ordni magħmul jew moghti taht xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, tkun hatja ta' reat.

(2) Kull persuna li għall-finijiet ta', jew b'segwitu ta', xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' xi regoli jew regolamenti magħmula bis-sahha tiegħu, jew ta' xi kundizzjoni, obligazzjoni, hteġa, direttiva jew ordni magħmul jew moghti kif intqal qabel, taghti taghrif jew tagħmel dikjarazzjoni li tkun taf li ma tkunx preċiża jew li tkun falza jew qarrieqa b'mod materjali, jew bi traskuraġni taghti taghrif jew tagħmel dikjarazzjoni li ma tkunx preċiża jew li tkun falza jew qarrieqa b'mod materjali, tkun hatja ta' reat.

(3) Kull persuna li xjentement tiehu sehem fit-tmexxija ta' xi servizz ta' investiment jew ta' xi attivita' minn skema ta' investiment kollettiv bi hsieb qarrieqi jew għal għan qarrieqi, tkun hatja ta' reat.

(4) Kull persuna li b'xi dikjarazzjoni, weghda jew tbassira li tkun taf li tkun tiżgwida, qarrieqa jew falza, jew b'xi habi diżonest ta' fatti materjali, jew billi taghmel bi traskuraġni (sew jekk b'mod diżonest jew xort'ohra) xi dikjarazzjoni, weghda jew tbassira li tkun tiżgwida, qarrieqa jew falza, tipperswadi jew tipprowa tipperswadi lil xi persuna ohra biex taghmel jew toffrilha biex taghmel ftehim ta' investment, tkun hatja ta' reat.

(5) Kull persuna li bil-hsieb li ma tinqabadx li tkun ghamlet reat taht dan l-Att tnehi, tiddistruggi, taħbi jew b'mod qarrieqi tibdel xi ktieb, dokument jew xi karta ohra, tkun hatja ta' reat.

(6) Kull persuna li xjentement tfixkel persuna milli teżerċita d-dmirijiet taghha moghtija lilha b'dan l-Att tkun hatja ta' reat.

Pieni.

23. Persuna hatja ta' reat taht l-artikolu 22 ta' dan l-Att tehel, meta tinsab hatja, multa ta' mhux iżjed minn mitejn elf lira jew għal prigunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn erba' snin, jew dik il-multa u prigunerija flimkien, kemm-il darba dik il-piena ta' multa jew prigunerija ma tkunx imposta taht is-subartikolu (4) ta' l-artikolu 12 ta' dan l-Att.

Proċedimenti
kriminali.

24. (1) Ebda proċedimenti għal reat taht dan l-Att ma jinbdew minghajr il-kunsens ta' l-Avukat Ġenerali.

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att m'għandhomx jolqtu xi proċedimenti kriminali li jistghu jkunu kompetenti taht xi ligi ohra.

Dikjarazzjoni
pubblika dwar
l-imġieba hażina
ta' persuna.

25. (1) Jekk l-awtorita' kompetenti jkun jidhrilha li persuna li jkollha jew kellha liċenza tkun kisret xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' xi regoli u regolamenti magħmula taht dan l-Att jew li kisret jew naqset milli thares xi kundizzjoni, obligazzjoni, htieġa, direttiva jew ordni magħmula jew moghtija taht xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, l-awtorita' kompetenti tista' tippubblika dikjarazzjoni li tkun tghid dan.

(2) Qabel ma tippubblika dikjarazzjoni taht is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, l-awtorita' kompetenti għandha tagħti lill-persuna involuta avviż bil-miktub tad-dikjarazzjoni proposta u tar-raġunijiet li wassluha biex taghmel dan.

(3) Meta r-raġunijiet imsemmija fl-avviż għandhom x'jaqsmu b'mod speċifiku ma' hwejjeg li-

(a) jirreferu għal persuna msemmija fl-avviż li ma tkunx il-persuna indirizzata fl-avviż; u

(b) huma fil-fehma ta' l-awtorita' kompetenti ta' preġudizzju għal dik il-persuna f'xi kariga jew impieg li jkollha,

l-awtorita' kompetenti għandha, kemm-il darba ma tqisx li ma jkunx prattiku li timxi b'dak il-mod, tinnotifika kopja ta' l-avviż lil dik il-persuna l-oħra.

(4) Avviż li jiġi notifikat lil persuna bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu għandu jkun fih ukoll tagħrif dwar il-jedd ta' appell li dik il-persuna jkollha bis-saħħa ta' l-artikolu 19 u tad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu.

(5) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 19, ma' tmiem żmien xahar mid-data tan-notifika ta' l-avviż taht is-subartikolu (2), jew ta' kopja ta' l-avviż taht is-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu, skond liema tiġi l-iktar tard, l-awtorita' kompetenti tista' tippubblika d-dikjarazzjoni proposta u, wara li tiġi pubblikata, għandha tibgħat kopja lil dik il-persuna u lil kull persuna li tkun giet notifikata kopja ta' l-avviż taht is-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu.

(6) Il-provvedimenti ta' dan l-artikolu ma jnaqqasux jew b'xi mod iehor jippreġudikaw is-setgħat mogħtija lill-awtorita' kompetenti taht is-subartikolu (4) ta' l-artikolu 15 ta' dan l-Att.

26. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, tagħrif miksub minn xi persuna għall-finijiet, jew b'segwitu ta', xi wahda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, jew ta' xi regoli jew regolamenti magħmula tahtu, fil-qadi ta' xi funzjonijiet taht xi wahda mill-imsemmija dispożizzjonijiet, jew minn awtorita' regolatorja estera, jitqies bħala konfidenzjali u protett bid-dmir ta' segretezza professjonali, u m'għandux ikun mikxuf lil xi persuna oħra, li ma tkunx persuna li tista' legittimament tikseb dak it-tagħrif għall-finijiet, jew b'segwitu ta', id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, hlief bil-kunsens tal-persuna li mingħandha tkun kisbet it-tagħrif, kemm-il darba dak it-tagħrif ikollu x'jaqsam biss ma' dik il-persuna. Konfidenzjalita'.

(2) Id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu ma jtellifx il-kxiif ta' tagħrif-

(a) sabiex jinbdew, jew xort'oħra għall-finijiet ta', proċedimenti kriminali jew ta' xi proċedimenti mill-awtorita' kompetenti quddiem xi qorti taht dan l-Att;

(b) għall-fini li jippermetti jew jassisti lill-awtorita' kompetenti fl-eżerċizzju jew il-qadi ta' xi funzjoni tagħha taht dan l-Att;

(c) meta dan ikun sar maghruf lill-pubbliku minhabba li jkun inkixef taht ċirkostanzi li fihom, jew ghal xi ghan taghhom, il-kxif ma jkunx prekluz b'dan l-artikolu;

(d) f'sommarju jew f'gabra ta' taghrif maghmul b'mod li ma jkunx jista' jwassal li tkun aċċertata l-identita' tal-persuna li ghalha jirreferi;

(e) lil udituri meta l-awtorita' kompetenti tqis li dak il-kxif kellu jghin lill-udituri fit-twettieq tal-funzjonijiet taghhom taht l-artikolu 18 ta' dan l-Att;

(f) f'dawk iċ-ċirkostanzi u taht dawk il-kondizzjonijiet li jistghu jkunu preskritti;

(g) b'risposta ghal talba minn, jew bil-ghan li tinghata ghajnuna lil, awtorita' regolatorja estera bis-sahha ta' l-artikolu 17 ta' dan l-Att, kemm-il darba:

(i) l-awtorita' kompetenti tkun sodisfatta li l-awtorita' regolatorja estera tkun suggetta ghal dmir ta' segretezza professjonali li tkun mill-anqas daqs id-dmir ta' segretezza professjonali li l-awtorita' kompetenti hija suggetta ghalha taht il-ligijiet ta' Malta; u

(ii) l-awtorita' kompetenti tikseb dikjarazzjoni bil-miktub mill-awtorita' regolatorja estera li tuza t-taghrif biss ghall-ghanijiet li ntalbet ghalhom u li ser izzomm dak it-taghrif bhala wiehed konfidenzjali u ma twasslu lil hadd li ma jkunx impjegat mill-awtorita' regolatorja estera u li ma jkunx suggett ghal dmir ta' segretezza professjonali dwar dak it-taghrif;

(h) lill-Kunsill tal-Borża ta' Malta u lill-Bank Ċentrali ta' Malta, meta l-awtorita' kompetenti tqis li dak il-kxif ighin lill-Kunsill u lill-Bank fit-twettiq tal-funzjonijiet rispettivi taghhom.

MIXXELLANJI

Eskluzjoni ta' responsabbilta'.

27. Kull membru, uffiċjal jew impjegat ta' l-awtorita' kompetenti, u kull persuna oħra mahtura biex taqdi funzjoni taht dan l-Att, jew taht xi regoli jew regolamenti maghmula bis-sahha tieghu, ma jkunx responsabbli ghal danni ghal xi haġa li tkun saret jew li naqset milli ssir fil-qadi jew f'dak li kien jidher li jkun il-qadi ta' xi funzjonijiet taht dan l-Att, jew ta' xi regoli jew regolamenti kif intqal qabel, kemm-il darba l-ghemil jew in-nuqqas ma jintweriex li jkun sar jew naqas milli jsir *in mala fede*.

28. Avviż jcw dokument iehor li ghandu jinghata jew li ghandu jkun notifikat taht dan l-Att, jew xi regoli jew regolamenti maghmula bis-sahha tieghu, ghandu jitqies li jkun inghata jew li jkun notifikat kif imiss lil persuna jekk-

Avviżi, eċċ.

(a) ikun konsenjat lilha; jew

(b) ikun thalla fl-indirizz moghti minnha lill-awtorita' kompetenti, jew fl-indirizz l-ahhar maghruf taghha; jew

(c) ikun intbaghtilha bil-posta jew bit-*telefax* f'xi wiehed mill-imsemmija indirizzi; jew

(d) fil-każ ta' korp ta' persuni, sew jekk morali jew le jew ta' skema jew ta' *trust*, jekk ikun inghata jew ikun notifikat b'wiehed mill-mezzi msemmija qabel jew lil segretarju, skrivan, *manager*, *trustee* jew lil ekwivalenti taghhom, jew lil xi membru tal-korp amministrattiv jew lil rappreżentant mahtur.

29. L-Att dwar il-Kontroll fuq il-Kambju m'ghandux japplika ghal transazzjonijiet li jsiru mid-detenturi ta' liċenza (jew mill-kumpaniji jew *trusts* ta' dawk id-detenturi ta' liċenza bhalma huma skemi ta' investimenti kollettivi) ma' persuni li ma jkunux residenti f'Malta għall-ghanijiet ta' l-Att imsemmi:

Applikazzjoni ta' l-Att dwar il-Kontroll fuq il-Kambju. Kap.233

Izda d-detentur ta' liċenza li ma jkunx residenti f'Malta għall-finijiet ta' l-imsemmi Att ikun eżenti mid-dipożizzjonijiet ta' l-Att imsemmi dwar kull passi li jistghu jittiehdu kif hemm provdut fis-subartikolu (3) ta' l-artikolu 4 ta' dan l-Att, jew għall-finijiet li d-detentur ta' liċenza jiġi jistabbilixxi ruhu f'Malta.

30. (1) L-uffiċjali u l-impjegati mhux Maltin ta' detentur ta' liċenza u d-detentur ta' liċenza huma eżenti mid-dispożizzjonijiet ta' l-Att dwar is-Sigurta' Soċjali, dwar hlas li jsir jew li jiġi attribwit lil dawk l-uffiċjali u l-impjegati mid-detentur ta' liċenza għal servizzi mogħtija b'mod esklussiv fil-kwalita' ta' *manager* jew fit-twettieq ta' funzjoni li teħtieġ kompetenza speċjalizzata li mhux dejjem wiehed jista' jsibha f'Malta.

Eżenzjonijiet mis-sigurta' soċjali u mid-dazju ta' l-importazzjoni għal detenturi ta' liċenza u impjegati mhux Maltin.

(2) Sabiex tinkiseb l-eżenzjoni msemmija fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, id-detentur ta' liċenza għandu japplika lid-Dipartiment għas-Sigurta' Soċjali filwaqt li jsemmi min ikunu l-uffiċjali u l-impjegati involuti flimkien ma' l-ghoti ta' kull prova li d-dipartiment jista' jeħtieġ li l-kondizzjonijiet ta' dak is-subartikolu jkunu ġew sodisfatti.

(3) Il-hwejjeg u effetti personali ta' ufficjal jew impjegat mhux Malti ta' detentur ta' licenza li jigu minnu importati għewwa Malta, mhux aktar tard minn sitt xhur minn meta jigi joqghod hawn għall-ewwel darba, ikunu eżenti mid-dazju ta' importazzjoni:

Izda d-dazju għandu jithallas fuq kull haġa li tkun giet impurtata minghajr hlas ta' ebda dazju u li tigi wara mibjugħa, assenjata jew mod iehor trasferita lil persuna li tkun residenti f' Malta.

(4) L-ghamara, it-tagħmir u materjal iehor meħtieġ minn detentur ta' licenza u importat għewwa Malta għall-użu u għal hteġa tad-detentur ikun eżenti mid-dazju ta' importazzjoni:

Izda d-dazju għandu jithallas fuq kull haġa li tigi importata minghajr hlas ta' ebda dazju u li tigi wara mibjugħa, assenjata jew mod iehor trasferita lil persuna li tkun residenti f' Malta.

(5) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "mhux Malti" tfisser individwu li mhuwiex ċittadin ta' Malta, li jkun intbagħat Malta minn barra jew li jkun gie ingaġġat direttament minn barra sabiex huwa jigi mpjegat minn detentur ta' licenza, li xogħolu f' Malta huwa wiehed ta' xorta temporanja u li jkun żamm il-qofol ta' l-interess ekonomiku tiegħu barra minn Malta.

Setgħa tal-Ministru li jagħmel arrangamenti transitorji.

31. Il-Ministru jista', filwaqt li jaġixxi bil-parir ta' l-awtorita' kompetenti, b'regoli jew regolamenti jagħmel dispożizzjonijiet transitorji għal dawk il-persuni li, fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, kienu qegħdin jipprovdu servizz ta' investiment jew li kienu jeżistu bhala skema ta' investiment kollettiv u, bla hsara għall-ġeneralita' ta' dak imsemmi qabel, huwa jista', b'dawk ir-regoli jew regolamenti, b'mod partikolari:

(a) jippreskrivi żmien li matulu dawk il-persuni għandhom japplikaw għal licenza li tinhargilhom bis-saħħa ta' dan l-Att;

(b) jippermetti lil dik il-persuna li tkompli tipprovdi dak is-servizz ta' investiment fil-limitu sa dak iż-żmien mogħti, sakemm licenza għal servizzi ta' investiment tingħatalu jew tinċahadlu jew sakemm jintemm iż-żmien stabbilit fir-regoli jew regolamenti, skond liema jkun l-iqsar żmien, u bil-kundizzjoni li dik il-persuna tkun applikat għal licenza ta' servizzi ta' investiment skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att fiż-żmien imsemmi fil-paragrafu (a) ta' dan l-artikolu;

(ċ) jippermetti lil dik il-persuna li tkompli għaddejja bl-attivitajiet ta' skema ta' investiment kolletiv, inkluż il-hruġ jew il-holqien ta' unitajiet, sal-limitu ta' l-attivitajiet sa dak iż-żmien imwettqin sa meta tinghatalu jew tinċahadlu skema ta' investiment kolletiv jew sakemm jintemm iż-żmien stabbilit fir-regoli jew fir-regolamenti, skond liema jkun l-iqsar żmien, u bil-kundizzjoni li dik il-persuna tkun applikat biex tinhargilha liċenza għal servizzi ta' investiment skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att fi-żmien imsemmi fil-paragrafu (a) ta' dan l-artikolu.

32. Il-liġijiet speċifikati fl-ewwel kolonna tat-Tielet Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandhom isehhu skond l-emendi li jidhru fit-tieni kolonna ta' dik l-Iskeda.

Emendi ta' liġijiet
speċifikati fit-
Tielet Skeda.

SKEDI
L-EWWEL SKEDA

(Artikolu 2)

Servizzi

1. Negozju bhala Prinċipal jew Aġent

Xiri, bejgh, sottoskrizzjoni jew *underwriting* ta' strumenti bhala prinċipal jew bhala aġent.

2. Arrangamenti biex isir Negozju

Arrangamenti biex persuna ohra tixtri, tbiegh, tissottoskrivi jew taghmel *underwriting* ta' strumenti.

3. Tmexxija u Amministrazzjoni

Xoghol bhala *manager*, amministratur, segretarju jew registratur dwar xi strument, jew dwar xi skema jew arrangament li jinvolti strument, jew dwar xi wiehed mill-attivi jew investimenti rappreżentati minn jew li xort'ohra ghandhom x'jaqsmu ma' strument, jew dwar skema ta' investiment kollettiv.

4. *Trustee*, Kustodju jew Detentur *Nominee*

(a) Xoghol bhala *trustee*, kustodju jew detentur *nominee* ta' strument, jew ta' attivi rappreżentati minn jew li xort'ohra ghandhom x'jaqsmu ma' strument, meta il-persuna li taghmel ix-xoghol bhala *trustee*, kustodju jew detentur *nominee* taghmel dan bhala parti mill-ghoti ta' xi wiehed mis-servizzi ta' investiment stipulati fil-paragrafi 1, 2, 3 jew 5 ta' din l-Iskeda; jew

(b) Tiżmim ta' strument jew l-attivi rappreżentati minn jew li xort'ohra ghandhom x'jaqsmu ma' strument bhala *nominee*, meta il-persuna li taghmel ix-xoghol bhala *nominee* taghmel dan f'isem persuna ohra li taghti servizz ta' investiment stipulat f'din l-Iskeda, jew f'isem klijent ta' din il-persuna, u dan it-tiżmim bhala *nominee* isir ghar-rigward ta' dan is-servizz ta' investiment; jew

(ċ) Xoghol bhala *trustee* jew kustodju ghar-rigward ta' skema ta' investiment kollettiv.

5. Pariri fuq Investiment

L-ghoti, jew li toffri li taghti jew li tiftiehem li taghti, lil persuni fil-kwalita' taghhom ta' investituri jew investituri potenzjali:

- parir fuq dak li jaghamlu meta jixtru, ibieghu, jissottoskrivu jew jaghamlu *underwriting* ta' strument sabiex jiksbu, jiddisponu minn, jaghamlu *underwriting* fuq, jew jikkonvertu strument; jew

- parir dwar skema jew arrangament li jinvolve strument.

IT-TIENI SKEDA

(Artikolu 2)

Strumenti

1. (1) Titoli, inklużi azzjonijiet u *stock* f'kapital ta' kumpannija, *debentures*, *debenture stock*, *loan stock*, *certificates of deposit*, *bonds*, *notes* u kull strumenti ohra li johlqu jew jirrikonoxxu debitu.

(2) Is-subartikolu (1) ta' hawn fuq ma japplikax ghal:

(a) xi strument li jirrikonoxxi jew johloq debitu għall-konsiderazzjoni pagabbli taht kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi, jew għal flus mislufa biex tithallas l-imsemmija konsiderazzjoni;

(b) ċekk jew kambjala ohra, *draft* tal-bank jew ittra ta' kreditu; jew

(c) karta tal-flus, prospett li juri bilanċ f'kont kurrenti, ta' depożitu jew ta' tiffidil jew (minhabba xi obbligu finanzjarju li jkun jinsab fiha) għal kiri jew disponiment iehor ta' proprjeta', jew poloz ta' assigurazzjoni.

2. Unitajiet fi skema ta' investiment kollettiv.

3. *Warrants*, *options*, ċertifikati jew strumenti ohra, inkluż kull *record* sew jekk f'forma ta' dokument sew jekk le, li jagħti l-jedd lid-detentur tiegħu biex jissottoskrivi għal, jakkwista, ibiegħ jew xort'ohra jiddisponi minn, jagħmel *underwriting* ta' jew jikkonverti xi strument jew interess f'xi strument li jaqa' taht din l-Iskeda, jew għal xi flus.

4. Ċertifikati jew strumenti ohra li jagħtu drittijiet ta' proprjeta' dwar xi strument li jaqa' taht din l-Iskeda.

5. *Futures* u kuntratti ta' kambju barrani li jsiru għal finijiet ta' investiment jew kambju miksub jew miżmum għal skopijiet ta' investiment.

6. Drittijiet taht kuntratt għal differenzi jew taht xi kuntratt iehor li l-ghan tiegħu jew l-ghan mahsub tiegħu huwa li jiżgura profitt jew jevita telf b'riferenza għal varjazzjoni fil-valur jew fil-prezz ta' proprjeta' ta' kull deskrizzjoni jew f'indici jew f'fattur iehor mahsub għal dak l-ghan fil-kuntratt.

IT-TIELET SKEDA

(Artikolu 32)

Emendi

L-Ewwel Kolonna

Att dwar il-Bank
Centrali ta' Malta, Kap.
204

Att dwar il-Borża ta'
Malta, Kap. 345.

It-Tieni Kolonna

L-artikolu 55 ghandu jithassar u
kull riferenza ghal dak l-artikolu fl-
Att, jew f'kull Att iehor, ghandha
tithassar.

(1) L-artikolu 2 ghandu jiġi
emendat kif ġej:

(a) billi tidhol din it-
tifsira li ġejja wara t-tifsira
ta' "titoli" u qabel it-tifsira
ta' "tribunal":

" "titoli kwotati" tfisser
titoli li jkunu ddahhlu għall-
kummerċ tal-Borża skond il-
htigijiet ta' l-elenku, hekk kif
jista' jiġi stabbilit fil-liġijiet
sussidjarji"; u

(b) billi fit-tifsira ta'
"stockbroker" minflok il-
kelma "titoli" ghandhom
jidhlu l-kliem "titoli kwotati".

(2) L-artikolu 3 ghandu jiġi
emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (a)
tas-subartikolu (3) minflok
il-kelma "titoli" ghandhom
jidhlu l-kliem "titoli kwotati";

(b) is-subparagrafu
(i) tal-paragrafu (b) tas-
subartikolu (3) ghandu
jithassar u minflok jidhol
dan is-subparagrafu ġdid li
ġej:

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

"(i) ikun il-post
esklussiv f'Malta ghan-
negozju ta' titoli kwotati; u";
u

(ċ) minnufih wara l-
proviso li hemm ghas-
subartikolu (3) ghandu
jiżdid dan il-proviso gdid li
gej:

" Izda wkoll unitajiet kif
imfissra fl-Att ta' l-1994
dwar Servizzi ta' Investment
ta' skema ta' investment
kollettiv li jkollha liċenza
taht dak l-Att, sew jekk ikunu
titoli kwotati jew le, jistghu
jiġu negozjati f'postijiet barra
mill-Borża u b'mod li ma
jkunx permezz tal-facilitajiet
provduti mill-Borża, mill-
manager ta' l-iskema jew
flimkien miegħu jew persuna
li tagixxi f'ismu u bl-
awtorita' tiegħu".

(3) Fl-artikolu 9, il-proviso li
hemm ghas-subartikolu (1) ghandu
jithassar.

(4) L-artikolu 11 ghandu jiġi
emendat billi jidhol il-kliem
"imwettaq minnu f'titoli li jkunu
kwotati" minflok il-kliem "imwettaq
minnu mhux fil-Borża f'titoli li ma
jkunux kwotati".

(5) L-artikolu 34 ghandu jiġi
emendat billi jidhol il-kliem "minn
stockbrokers liċenzjati f'titoli
elenkati." minflok il-kliem "minn
stockbrokers liċenzjati f'titoli
elenkati u titoli mhux elenkati".

L-Ewwel Kolonna

It-Tieni Kolonna

(6) L-artikoli 33, 35 u 36 ghandhom jithassru, u kull referenza fl-Att, jew f'kull Att iehor li jkun, ghal dawn l-artikoli ghandha tithassar.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 303 ta' l-20 ta' Lulju, 1994.

LAWRENCE GONZI
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati